



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

R

КОНФЕРЕНЦИЯ

Тридцать девятая сессия

Рим, 6-13 июня 2015 года

Доклад о работе первого заседания Генерального комитета

Содержание

	Пункты
A. Повестка дня сессии	1-3
B. Учреждение комиссий и предварительное расписание работы сессии	4-7
C. Назначение председателей и заместителей председателей обеих комиссий.....	8-11
D. Резолюции	12
E. Назначение Генерального директора	13-16
F. Назначение Независимого председателя Совета	17-22
G. Выборы членов Совета	23-25
H. Право голоса.....	26-28
I. Право на ответ	29-30
J. Стенографические отчёты	31-36
K. Выступления глав делегаций	37
L. Допуск наблюдателей от межправительственных и международных неправительственных организаций	38-39
M. Присутствие Палестины	40
N. Выводы	41

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте www.fao.org



mn955

А. Повестка дня сессии¹

1. Генеральный комитет изучил предварительную повестку дня Конференции, приведенную в документе С 2013/1.
2. Комитет рекомендует Конференции утвердить предварительную повестку дня.
3. Отметив, что в предварительную повестку дня включены темы, по которым были представлены информационные документы, Комитет также рекомендует, чтобы делегатам, желающим выступить с замечаниями по таким документам, была предоставлена соответствующая возможность в рамках пункта 33 "Разное".

В. Учреждение комиссий и предварительное расписание работы сессии²

4. Совет на своей 150-й (1-5 декабря 2014 года) и 151-й (23-27 марта 2015 года) сессиях сформулировал предложения относительно организации и расписания работы 39-й сессии Конференции. Эти предложения были доведены до сведения всех членов ФАО и наблюдателей в документах С 2015/12 и С 2015/INF/1. Комитет рекомендует Конференции учредить две комиссии для рассмотрения и подготовки докладов по разделам "Вопросы существа и вопросы политики" и "Вопросы программы и бюджета" соответственно.
5. Комитет рекомендует Конференции утвердить предложенное Советом предварительное расписание работы. При этом следует понимать, что данное расписание работы может корректироваться с учетом хода обсуждений на пленарных заседаниях и в комиссиях.
6. Комитет отметил, что в связи с тем, что в четверг, 11 июня, в первой половине дня Его Святейшество Папа Франциск дает аудиенцию участникам Конференции, пленарное заседание в этот день начнется в 14:30. Также было отмечено, что главы государств, возможно, пожелают выступить на пленарных заседаниях Конференции и что об их выступлениях будет сообщено в ежедневном Журнале.
7. Внимание Конференции обращается на тот факт, что для удовлетворения заявок на выступление продолжительность каждого выступления в ходе "общей дискуссии" по пункту 10 "Обзор положения дел в области продовольствия и сельского хозяйства" не должна превышать пяти минут.

С. Назначение председателей и заместителей председателей обеих комиссий³

8. В соответствии с правилами VII и XXIV.5 b) Общих правил Организации (ОПО), а также в соответствии с положениями документа С 2015/LIM/8 Совет на своей 151-й сессии внес следующие кандидатуры на должность председателей комиссий: г-н Лука Фратини (Италия) для Комиссии I и г-н Абдельбасет Ахмед Али Шалаби (Египет) для Комиссии II
9. 11 мая 2015 года Секретариат получил вербальную ноту Посольства Египта в Риме, в которой Организация информируется о том, что г-на Абдельбасета Ахмед Али Шалаби в качестве кандидата на пост председателя Комиссии II заменит заместитель Постоянного представителя Египта при ФАО г-н Халед Мохамед эль Тавил.
10. Комитет рекомендует Конференции утвердить кандидатуры:
г-на Луки Фратини (Италия) в качестве Председателя Комиссии I
г-на Халеда Мохамед эль Тавила в качестве председателя Комиссии II

¹ С 2015/1; С 2015/INF/1; С 2015/12; С 2015/INF/2

² С 2015/12; С 2015/INF/1

³ С 2015/LIM/8

11. В соответствии с правилом X.2 с) ОПО Комитет рекомендует назначить заместителями председателей комиссий следующих лиц:

Комиссия I:	г-жу Натали Файштритцер (Австрия) Его Превосходительство Шарля Эссонге (Габон)
Комиссия II:	г-на Тазвина Ханифа (Индонезия) г-жу Мариету Окенкову (Словакия)

D. Резолюции

12. Совет на своей 148-й сессии рекомендовал 39-й сессии Конференции прекратить практику создания Комитета по резолюциям Конференции для редактирования проектов резолюций, представляемых в ходе сессии Конференции. Совет отметил, что при необходимости редакционные функции Комитета по резолюциям могли бы быть переданы специальному комитету, создаваемому на основании Общих правил Организации, или возложены на Секретариат⁴. Генеральный комитет рекомендует Конференции организовать работу именно таким образом. Требования в отношении проектов резолюций Конференции изложены в документе С 2015/12, *Приложение В*.

E. Назначение Генерального директора⁵

13. На дату, установленную Советом, т.е. на 31 января 2015 года на пост Генерального директора были выдвинуты следующие кандидаты:

Бразилия г-н Жозе Грациану да Силва

Все члены Организации были уведомлены о выдвижении этого кандидата циркулярным письмом С/CF 4/2 от 2 февраля 2015 года.

14. В соответствии положениями правила XXXVII.1d) ОПО Генеральный комитет определяет и объявляет дату проведения выборов, и при этом назначение Генерального директора на очередной сессии начинается и вступает в силу в течение трех рабочих дней после открытия такой сессии.

15. Несмотря на тот факт, что выдвинут лишь один кандидат, в соответствии с правилом XXII.10 а) ОПО требуется провести тайное голосование.

16. Комитет рекомендует провести тайное голосование во второй половине дня в субботу, 6 июня 2015 года, как это предусмотрено в документе С 2015/INF/1 "Предварительное расписание работы 39-й сессии Конференции"

F. Назначение Независимого председателя Совета⁶

17. В установленные Советом сроки, т.е. до 8 апреля 2015 года, для избрания на должность Независимого председателя Совета были выдвинуты две кандидатуры, а именно: г-н Питер Мванза (Малави) и г-н Уилфред Джозеф Нгирва (Объединенная Республика Танзания).

18. Все члены Организации были уведомлены о выдвижении этих кандидатов циркулярным письмом С/CF 4/3 (а) от 15 апреля 2015 года.

19. Посольство Республики Малави в Брюсселе вербальной нотой от 7 мая 2015 года сообщила о решении правительства этой страны отозвать кандидатуру г-на Питера Н. Мванзы на должность Независимого председателя Совета ФАО. Все члены Организации были уведомлены о снятии этого кандидата циркулярным письмом С/CF 4/4 (w) от 11 мая 2015 года.

20. С учетом отзыва правительством Малави кандидатуры г-на Мванзы, г-н Уилфред Джозеф Нгирва остается единственным кандидатом на должность Независимого председателя Совета ФАО.

⁴ CL 148/REP, пункт 20 с)

⁵ С 2015/7

⁶ С 2015/9

21. В соответствии положениями правила XXIII.1 b) ОПО дату проведения выборов определяет и объявляет Генеральный комитет. Комитет рекомендует провести выборы в первой половине дня в пятницу, 12 июня.

22. Пункт 10 а) правила XII гласит, что решения о назначении Независимого председателя Совета принимаются тайным голосованием, даже если выдвинут лишь один кандидат. Конференции предлагается рассмотреть поправку к данному правилу, голосование по которой пройдет 12 июня в первой половине дня до выборов Независимого председателя Совета. В случае утверждения Конференцией предложенной поправки к Правилу XII.10 а) Комитет рекомендует принять решение о назначении Независимого председателя Совета на основе четко выраженного общего согласия.

Г. Выборы членов Совета⁷

23. Правило XXII.10 а) ОПО гласит, что Конференция по рекомендации своего Генерального комитета не позднее конца третьего дня сессии Конференции принимает решение о дате проведения выборов и о дате, к которой должны быть представлены кандидатуры для выборов в Совет.

24. В связи с этим Комитет рекомендует:

- а) довести информацию о кандидатах на места в Совете, подлежащие заполнению в ходе нынешней сессии, до сведения Генерального секретаря Конференции и Совета до 12:00 понедельника, 8 июня 2015 года; и
- б) провести выборы в члены Совета во второй половине дня в пятницу, 12 июня 2015 года.

25. В этой связи Конференции предлагается принять к сведению следующие положения пунктов 3-7 правила XXII ОПО:

"3. При отборе членов Совета Конференция уделяет должное внимание желательности:

- а) обеспечения в его членском составе сбалансированного географического представительства стран, заинтересованных в производстве, распределении и потреблении продовольствия и сельскохозяйственной продукции;
- б) обеспечения участия в работе Совета таких государств-членов, которые в значительной мере содействуют достижению успеха Организации;
- с) предоставления как можно большему числу государств-членов возможности работать в Совете на основе принципа ротации членского состава.

4. Государства-члены могут быть переизбраны.

5. Ни одно из государств-членов не может быть избрано в Совет, если его задолженность по выплате финансовых взносов в Организацию составляет сумму, равную или превышающую размер взносов за два предыдущих календарных года.

6. Конференция на любой очередной или специальной сессии заполняет все другие вакантные места в Совете, которые могли образоваться со времени предыдущей очередной сессии. Применительно к специальной сессии, Генеральный комитет рекомендует Конференции такие корректировки, которые могут быть продиктованы обстоятельствами, в отношении ограничения сроков, предусмотренного в подпунктах а) и d) пункта 10 ниже.

7. Член Совета считается сложившим с себя полномочия, если его задолженность по выплате денежных взносов в Организацию составляет сумму, равную или превышающую размер взносов за два предыдущих календарных года или если он не был представлен на двух сессиях Совета подряд".

Н. Право голоса

26. Генеральный комитет отмечает, что государства-члены, перечисленные в Приложении к настоящему докладу, не выплатили начисленные им взносы в объеме, достаточном для сохранения права голоса на Конференции.

⁷ С 2015/11

27. Пункт 4 Статьи III Устава гласит: "Государство-член, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса на Конференции, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два предыдущих календарных года. Конференция может, однако, разрешить такому государству-члену участвовать в голосовании, если она признает, что просрочка платежа произошла по не зависящим от него обстоятельствам".

28. Генеральный комитет на одном из последующих заседаний рассмотрит вопрос о праве голоса стран, имеющих задолженность и перечисленных в Приложении к настоящему докладу. Пока же Комитет рекомендует, чтобы в соответствии со сложившейся практикой все присутствующие на сессии государства-члены могли голосовать в субботу, 6 июня 2015 года, при том понимании, что контакты с имеющими задолженность государствами-членами будут продолжены, с тем чтобы внести ясность в ситуацию до проведения голосования, запланированного на 12 июня. Генеральный комитет отметил в этой связи, что никто не оспорил итоги выборов и что вопрос о погашении задолженности находится на рассмотрении руководящих органов.

I. Право на ответ

29. Конференция на своих предыдущих сессиях приняла решение о том, что в случаях, когда какой-либо член Организации желает ответить на критику в адрес своего правительства, ему следует делать это по возможности во второй половине того дня, когда эта критика прозвучала, после предоставления слова всем желающим принять участие в дискуссии.

30. Комитет рекомендует придерживаться такой практики в ходе нынешней сессии.

J. Стенографические отчёты

31. Пункт 1 правила XVIII ОПО гласит, что на всех пленарных заседаниях Конференции и заседаниях комиссий составляются стенографические отчеты. В соответствии с пунктом 2 правила XVIII делегаты имеют право проверять точность отражения своих выступлений.

32. Комитет отметил, что для проведения общей дискуссии по пункту 10 "Обзор положения дел в области продовольствия и сельского хозяйства" была создана специальная веб-страница, на которой будут размещаться передаваемые делегациями тексты выступлений и соответствующие аудиозаписи. Такие тексты выступлений и аудиозаписи будут размещаться на веб-сайте сразу же после выступлений. Опубликованные на этой странице тексты выступлений будут считаться стенографическими отчетами по пункту 10.

33. Точность отчетов обеспечивается путем исправления опечаток и иных ошибок, а также корректировки с учетом фактически прозвучавших слов или выражений. На практике такие поправки или изменения к заявлениям принимаются только от делегации, выступавшей с таким заявлением, причем поправки должны представляться в течение 48 часов после публикации проекта соответствующего стенографического отчета.

34. В 1961 году Конференция официально утвердила процедуру, в соответствии с которой оратор, при желании, может включить текст своего выступления в стенографический отчет, не зачитывая его в ходе пленарного заседания. Данная процедура все еще применяется и рекомендуется к использованию в целях экономии времени.

35. Комитет не имеет принципиальных возражений против включения текстов выступлений в стенографические отчеты в случае нехватки времени на их оглашение, однако при этом он отмечает сложности, которые могут возникнуть, если делегатам не будет предоставляться возможность сделать заявление в порядке "права на ответ" в связи с критическими замечаниями в адрес проводимой их правительствами политики, которые могут быть включены в тексты таких выступлений.

36. В связи с этим Комитет рекомендует Конференции продолжать разрешать включение таких текстов выступлений в стенографические отчеты при следующих условиях:

- a) председатель уведомляет пленарное заседание или соответствующую Комиссию о том, что выступление фактически не состоялось или что в дополнение к произнесенному выступлению в стенографический отчет вносится существенное добавление;
- b) текст выступления, передаваемый Председателю для включения, должен по возможности быть в цифровом виде;
- c) проект стенографического отчета с текстами дополнительных выступлений распространяется до закрытия сессии; и
- d) делегациям, принимающим участие в работе сессии, будет предоставлена возможность до закрытия сессии воспользоваться правом на ответ в отношении добавленного текста.

К. Выступления глав делегаций

37. Комитет рекомендует, чтобы список ораторов, участвующих в общей дискуссии по пункту 10 *"Обзор положения дел в области продовольствия и сельского хозяйства"* на тему *"Разорвать порочный круг нищеты и голода в сельских районах путем повышения их устойчивости к внешним воздействиям: укрепление социальной защиты и обеспечение устойчивого сельскохозяйственного развития"*, ежедневно публиковался в Журнале Конференции в том же порядке, в каком Председатель будет предоставлять им слово, и рекомендует далее ограничить продолжительность выступлений пятью минутами.

L. Допуск наблюдателей от межправительственных и международных неправительственных организаций⁸

38. Список межправительственных и международных неправительственных организаций, приглашенных Генеральным директором принять участие в работе нынешней сессии Конференции в качестве наблюдателей, приведен в документе С 2015/13. Межправительственным организациям, с которыми у ФАО нет официальных соглашений, и международным неправительственным организациям, которые не имеют консультативного статуса при ФАО, приглашения направляются на временной основе при условии одобрения Конференцией.

39. После изучения списка Комитет рекомендует Конференции подтвердить предварительные приглашения.

M. Присутствие Палестины

40. В соответствии с предложением, внесенным Советом на его 150-й сессии⁹, Палестина приглашается присутствовать на Конференции в качестве наблюдателя. Комитет рекомендует Конференции подтвердить данное приглашение в соответствии с устоявшейся практикой и на условиях, применяемых с 1975 года.

N. Выводы

41. Комитет рекомендует Конференции подтвердить подробный порядок организации работы сессии и установить в качестве обычных часов работы пленарных заседаний и заседаний комиссий время с 09:30 до 12:30 и с 14:30 до 17:30. Учитывая количество пунктов предварительной повестки дня, может возникнуть необходимость продления времени работы пленарных заседаний и заседаний комиссий после 17:30. Комитет также просит все делегации как можно более пунктуально соблюдать график работы.

⁸ С 2015/12; С 2015/13

⁹ CL 150/REP

ГС 2015/1 – Приложение

**Государства-члены, которые могут быть лишены права голоса,
по состоянию на 4 июня 2015 года**

	Государство-член	Сумма задолженности в долл. США	Сумма задолженности в евро	Минимальный платеж, необходимый для сохранения права голоса, в долл. США
1.	Антигуа и Барбуда	260 291,98\$	44 842,91€	297 969,04\$
2.	Коморские Острова	134 366,64\$	3 814,26€	129 293,14\$
3.	Доминика	11 841,22\$	9 897,95€	15 145,96\$
4.	Гренада	6 856,80\$	3 814,26€	1 783,30\$
5.	Сан-Томе и Принсипи	240 142,96\$	20 636,23€	256 857,55\$
6.	Соломоновы Острова	2 594,25\$	5 716,82€	108,23\$
7.	Сомали	364 166,96\$	20 636,23€	380 881,55\$
8.	Таджикистан	43 618,70\$	10 349,70€	31 983,36\$
9.	Туркменистан	674 429,50\$	210 921,46€	726 629,36\$
10.	Украина	763 504,31\$	618 829,18€	647 358,04\$
		\$ 2,501,813.32	€ 949,459.00	\$ 2,488,009.53